

2023 OCT.

政大歐語電子報

人物專欄

歐德四 周芯瑜

法文組107級 廖俞涵

歐西五 李家齊

小編的話

本月電子報的採訪主題為:交換。儘管交換門檻從B1上升到B2，仍不能阻止學長姐們想出國留學的心，與此同時，我們有許多學長姐正在為交換前最後一次檢定努力，儘管能參加交換的人數必將因此減少，但學長姊們還是在這段艱難的時期裡，不畏艱辛，逆風而前，並願意向大家分享他們寶貴的經驗。本期採訪到了至德國柏林自由大學大學參加歐盟學分學程簽約的夏日學校的周芯瑜學姊、至法國巴黎政治學院交換的鮑峰懋學長、至布魯塞爾EPFC學院與列日大學擔任助教的廖俞函學姊，以及至西班牙馬德里卡洛斯三世大學交換的李家齊學長。希望透過學長姐的分享，能讓讀者對於交換生活有一些認識;而對於即將開始申請交換的讀者，期許本月的報導能讓你有所收穫。



歐德四周芯瑜

歐德二楊定昇採訪編輯

交換不僅能夠提供一個好的語言學習環境，更可以培養我們在生活上面的技能還有解決問題的能力，離開台灣看了更多不同的風景之後，許多人也對於未來的發展有了更清晰的規劃。但並不是所有同學都有經濟上或時間上的餘裕，為此本期電子報邀請到了今年暑假參加參加柏林自由大學夏日學校的歐德四周芯瑜學姊來分享這個交換以外的另類選擇——以及對其的看法與經歷。

德國夏日學校介紹

除了夏日學校，部份大學也提供冬日學校。其課程安排多半為高密度、高強度的主題性課程外加強制性語言課程，通常為期7-28天，同時在有締約的情況下，也能申請學分認證（學姊一共被認證了7學分），期間學生會住在對方大學的宿舍，可以短暫體驗當地學生的生活。課程之外會有數次的校外教學，也提供同學出城遊歷的機會。此外，與純粹的語言學校不同，學姊所參加的夏日學校便是以歐盟事務為課程核心，讓同學能在德國（亦即國外），學習、進修自己在國內本系或雙主修專業所學，並跳脫純語言學習的框架。

Q：為什麼要選擇柏林自由大學呢？

學姊從大三開始修習政大國際事務學院開設的歐盟學分學程，而該學程今年簽約的夏日學校有荷蘭的馬斯垂克大學和柏林自由大學，前者課程時間較短，約5-14天不等。強度較高，但學費較為便宜，後者課程時間較長，強度較低，但學費較貴，折合約12萬新台幣（含保險、宿舍費用、校外教學、課程、報名費），上午必須上德文課，下午則上歐盟事務相關，涉及歷史、政治、社會、經濟、文化，也有部份主題專門圍繞德國。學姊考慮到今年年底，計畫報考德文檢定，必須增進口語與聽力兩個弱點，外加對歐盟政經、德國文化極富興趣；同時柏林自由大學在政治科學與國際關係這塊相當有名，也正好符合學姊外交系雙主修的學習重心，故選擇了後者。

申請攻略

需要繳交的文件包括：

1. 國立政治大學國際事務學院歐盟學程移地學習計畫申請表(要貼兩吋大頭貼)
2. 該學期在學證明一份
3. 在校歷年成績單正本一份(中英文都要)
4. 英語檢定證明影本一份 (若無英語檢定成績，可以校內英文成績或免修證明替代)

5.個人自傳一份(格式不拘，但須敘明曾經修習過的歐盟學程課程、論壇演講等活動)

6.其他語言檢定(德檢、日檢等等你認為有利的都可以附上)

評分標準：修習歐盟學程所開設之課程科目30%，在校成績30%，個人自傳30%，語言能力10%

此外，確認通過後需繳交6600台幣左右的保證金，同時建議先行開設郵局帳戶，以便校方後期補助金匯款。

自傳101

以學姐的自傳架構為例：

1.申請動機

a. 希望把本科系的**德文專業與雙主修的外交專業結合**

b. **實地體驗交流，借鑒歐盟施政方針，未來期待為我國做出貢獻**

c. 培養**獨立生活的自主性與敏銳的觀察力**

2.相關經驗：

a. 修課經驗：課程反思

b. 旅外經驗：遊學或海外參訪、自助旅行等等

3.課程期許與期間規劃

4. 結論：修畢此夏日學校的學程，**必能滿載而歸，甚至回饋學校與社會**

語言課程心得

此課程教材方面選用了Hueber的學術德文課本，雖然在課堂用德語學習政治文化十分有趣，但課程本身缺乏系統性卻是不可否認的事實。因此學姐在一共上了十一堂德文課，也無法由衷推薦此類課程。故上述心得請各位德文組的同學斟酌參考、自行定奪。

宿舍開箱

Studentendorf Schlachtensee是一個自成一格的社區，裡面有健身房、洗衣間、Biergarten，同時鄰近兩間平價超市和診所與

藥房。至於治安方面，此區主要居民都是富人或教職人員，因此相對單純，不過考慮到主要公車118可能會停駛再加上路上路燈稀少，晚上10:00後還是建議結伴同行。衛浴方面則為男女混用，對亞洲學生來說是個不小的挑戰。此外，宿舍亦有公共區可以一起做飯和吃飯，很適合喜歡熱鬧的人。通勤方面距離公車站也非常近，離上課校區大約50-60分鐘車程，需要轉車1-2次。

給學弟妹們的建議和心得

“希望妳們都能有勇氣踏出舒適圈(但拜託安全第一)去冒險。人在年輕的時候，尤其在校園內，犯錯都是可以被接受的(除非你作奸犯科)，別怕失敗或浪費時間，重要的是不要後悔。坦白說我的生活費在第二周就不夠用(Dresden花很多錢也是真的)，看著單薄的存款曾經有一刻…想認命一點當個真正的窮學生不觀光了，每天讀書吃飯睡覺就好。但抱持著錢可以再賺、回台灣可以勒緊褲帶生活，我還是把口袋名單上超過2/3的景點走遍，一點也沒妥協。也曾經後悔來柏林幹嘛，幹嘛不去日北旅遊都比這個好—物價很高、遇到種族歧視、還被搶劫ㄟ、搭機24小時😁但我在看到那些城堡和意識到德文進步後，就沒有後悔。說真的如果我當初被勸退了，也許現在才是真的後悔。”

小編的自白

本篇採訪不同於平時，主要節錄自周芯瑜學姐的網誌，對於選錄的內容小編也是各種難以抉擇，還請對課程內容和學姐出遊經歷有興趣的同學請點擊連結，以獲取更多資訊！（小編本身也是獲益良多呢！大推！）



法文組TOP級 廖俞涵

不知不覺，學期已經過半，萬聖節已經到來，期中週也隨之而來，對大三、大四的學生來說，是申請交換的季節，想必同學們透過國合處提供的交換經驗分享平台，已經略知一二，但對於另一個選擇——華語助教，仍是霧煞煞，因此本次邀請了曾經在布魯塞爾EPFC和列日大學擔任助教的廖俞涵學姊為同學們解惑，內容豐富度相當地高，請各位多加閱讀。

歐法三 張晴宇 採訪編輯

Q1：請問學姊當初是什麼樣的理由決定申請擔任華語助教的呢？又為什麼選擇比利時呢？

因為系上是有法國助教，所以我原本是想要去法國，但在大二時，若缺老師說之後也可以去比利時，所以當時就覺得好像去比利時也不錯，加上在大三下的那一年，有一段時間疫情很嚴重，開始了遠距，我那時候有點迷茫，但比利時的計畫剛好出來，所以我就申請了，然後就上了。另外，我其實從蠻小的時候就想當華語老師，所以那時候認為這是個機會試試看自己到底想不想、適不適合當華語老師。

Q2：當交換學生跟擔任助教的差異是什麼呢？

當助教跟交換學生是很不一樣的，當交換學生會保留學籍、會蓋註冊章，但當助教是全職工作，必須休學一整年、放棄那一整年的學分跟上課的機會，也就是一定要比別人多唸一年，因為大學必須要集滿8個註冊章才能畢業。另外，以比利時來說，助教拿的是工作簽證，所以像是羅浮宮學生簽免費的門票，以我的簽證來說，就無法以歐盟學生的身份購買，所以這是一個必須要注意的事！

Q3-1：請問學姊認為擔任華語助教的必要能力是什麼呢？

其實申請的資料大綱上，法國要求的語言能力是B1、比利時是A2，但是！到最後他們選人時，法文越好的人越容易被選擇，因為法語區有一個很現實的問題是很多人不喜歡講英文，所以會講法文是件很重要的事，可以全法文溝通是必要的能力，因為這是一個生存上的問題，他們沒辦法挑不會講法文的學生，可以不會教書，但不能不會講法文，因為以法語區的環境來說，不會講法文的話，大使館就必須要當保姆了。

Q3-2：當時有為增進法文能力額外花時間學習嗎？

其實我覺得還好，因為到大三至少會有B1的程度，有基本會話能力，但如果你必須要在那邊住下來，有辦法交朋友、處理一些行政相關的事務，有B2是最好的，會過得比較舒服。

Q4：在擔任助教的期間，生活大致上是什麼模樣呢？會因為助教的工作佔用到很多時間嗎？

我那時候的工作時間是禮拜一、二、三。禮拜一必須要很早起，因為我那時後住布魯塞爾，去列日要花一個小時搭火車，在列日上課到12點，就必須殺回布魯塞爾，因為晚上6點要在宿舍上遠距離的課，所以要在這短短的時間內，回到家、煮好飯、吃完飯，再上晚上的課。禮拜二跟禮拜三是晚上的課，所以早上通常都用來完成老師給的任務。禮拜四、五的話，如果有比較大的課程的話，我會確認學生、課程的進度，基本上就是在家工作。禮拜六、日可能會跟朋友出門，有長一點的假期才會跑到更遠一點的地方，比如說在復活節的時候，我就去里昂找我朋友，她放假的時候可能也會來找我，但總體而言假期的時間並不多。

我自己覺得可能會需要花不少時間準備課程，當時負責的是語言課，有點像我們的法文課，舉例來說教授可能會請你下堂課帶同學們看生詞及課文，如果真的需要教授的話，再請他幫忙；教授會給你一個範圍，但如果你講完了或是同學想要問其他東西，就要自行發揮。但工作量跟課程自由度還是因老師而異。授課語言上，因為那邊的學生太習慣只用法文，所以我會迫不得已用法文教中文，因為如果用中文教，他們會用「我聽不懂」的眼神望著你。

Q5：以個人經驗來說，擔任華語助教為學姊帶來什麼樣的收穫呢？

第一點最大的應該是發現我真的蠻適合做華語助教，在教書的時候，比學法文的時候還要快樂（笑）。第二點就是可以從老師的教學過程中，真正了解到學生在學習過程中可能會遇到什麼問題，並且知道該怎麼解決、回答問題，讓他們記起來這件事情，我覺得這點是以實習來講，比較可貴的。

Q6：請問在比利時生活後，請問學姊認為哪些東西（生活用品、食物等）建議學弟妹們要從台灣帶去呢？

- **衛生棉** | 如果是女生的話，衛生棉一定要帶，歐洲雖然有賣衛生棉，但聽說形狀不大對，可能會用不習慣。
- **隱形眼鏡** | 如果有習慣戴隱形眼鏡的話要把一整年份的都帶去，因為有些國家需要處方籤才可以買隱形眼鏡。
- **個人藥品** | 可以帶一些個人藥品像是特定牌子的止痛藥或是抗生素，因為像抗生素必須要看醫生之後才能獲得，而且醫生也不一定會開給你。
- **文具** | 歐洲的原子筆很醜、很不好寫，所以可以多帶一點，若缺老師建議帶三格紙，如果是學生的話會需要，但當助教就沒差。
- **食物** | 食物看個人的情況，以我自己來說，我覺得可以帶一瓶醬油，因為我那時候覺得那邊醬油的味道很奇怪。其他東西我覺得不是非常非常必要。

Q7：請問哪些食物、地方是學姊認為一定要在比利時（或是歐洲的其他國家）嘗試或造訪呢？

以比利時來說，巧克力！巧克力一定要吃，比利時的巧克力是全世界最好吃的。然後我不覺得布魯塞爾是一定要去，但如果你住在比利時那麼久，你還沒有去過根特跟布魯日的話，真的是不算去過比利時（笑），這兩個城市真的很漂亮，雖然也是很多觀光客會去的地方，但如果可以長待，我覺得是蠻有趣的體驗，春夏秋冬都可以去一次，體驗同一個地方不同時間的景色，因為歐洲春夏秋冬的變化其實很明顯，不同季節景色會很不一樣，尤其是春天，很漂亮。

布魯塞爾離阿姆斯特丹很近，我真的很喜歡阿姆斯特丹，因為它是一個很包容的城市，有非常多奇怪的東西（笑），除了大麻，紅燈區也是一個蠻有趣的地方，你不會覺得自己在那邊亂看很奇怪，但離開之後就會覺得自己好像有點奇怪，是一個蠻奇妙的經驗。我覺得任何人去歐洲都會在阿姆斯特丹待個幾天，它很有生命力，感覺什麼事情在這邊都有可能，也不會有人用異樣的眼光看著你。

Q8：在歐洲時，請問有有趣或可怕的事件讓學姊印象深刻嗎？

心理上最可怕的事件，發生在回國之前，在回台灣的一星期前，我去了西班牙，但從西班牙回布魯塞爾的飛機被取消，那時候很怕自己回不了布魯塞爾，因為剛好歐洲的旅遊業剛復甦，航空業開始瘋狂得罷工，所以找不到其他機票回布魯塞爾，那個晚上都在我可能搭不上飛機的恐懼中度過，直到坐上飛機，起飛後才覺得自己自由了。

回到布魯塞爾後得了重感冒，但之後還去英國玩了一圈（笑），從英國回來的後一天就要坐飛機回台灣，所以去做了PCR，果不其然中獎了，這邊可怕的是，因為我知道自己確診，但當時台灣邊境管制還沒公佈什麼時候才可以不做PCR上機，所以那時候我很害怕自己回不了家，最後先把飛機延後2個禮拜（7/1 > 7/14），雖然我不知道2個禮拜後有沒有辦法篩出陰性，但只有7月14日有機位，所以我別無選擇，當時花了非常多錢改機票，但是是明智的抉擇。

Q9：最後，請問學姊會想要給想要前去交換或是擔任助教的學弟妹們什麼建議呢？

以當助教來說，建議在去之前，一定要先上華語學程，有一定程度的先備知識，教學生時才不會有對自己教出去的東西是不是對的不確定感，至少不要誤人子弟，我覺得這是當老師的職業道德。

對所有出國的人的建議是，必須做好成為完整大人的準備，因為出國時，如果只有你一個人待在那個城市，沒有很多人能夠幫你的時候，必須學會面對很多歐洲行政效率低落或一些生活上的問題，所以出國可能能夠戒掉一些王子、公主病（笑）。然後，注意安全！包含像是出門不要滑手機或是錢財不露白，在疫情之後歐洲治安都有變得比較不好一點，所以如果有當地帳戶的話，身上現金越少越好（不超過50歐元），可以單純帶一隻手機就出門，也不要穿得太像觀光客，在台灣怎麼穿，在那就這樣穿。



歐西五 李家齊

歐西三 蔡宗翰 採訪編輯

交換是歐語系同學們拓展視野並更精進自己的寶貴機會，本次採訪很榮幸特別邀請到目前於西班牙馬德里卡洛斯三世大學交換的歐西五學長——李家齊 Hugo，為我們分享交換的準備與目前實際交換的心路歷程。

Q：學長目前在哪裡進行交換呢？當初申請交換的動機是？

我目前的話是在馬德里卡洛斯三世大學進行交換。

大家申請交換的動機應該都蠻類似的，大概就是體驗不同生活、練習語言，最主要在「體驗」這兩個字。我自己很想要體驗全西文的環境，因為我個人覺得只有在台灣學語言還蠻不夠的，最好的方式就是待在全講那個語言的環境，所以訓練語言是我的第一個動機，想要把西文能力也提升到跟英文、中文一樣的水平。

第二個動機是我本身很喜歡西班牙的文化還有人文風情，加上大學四年修課內容主要都是在談論西班牙的東西，所以想要親自看看。我很喜歡旅行與攝影，所以一到西班牙後看到那些景點，直接是不由得驚呼FANTÁSTICO！我最WOW到不行的就是高第的聖家堂，親眼看過的震撼感絕對不是可以用照片或是用網路看可以比擬。

第三個動機就比較個人，我想要看看西班牙的學習與教育環境，因為我對教育這個領域很有興趣，想看看西班牙是怎麼做的，也想要跳脫自己比較亞洲風格的思維方式，因此我大四之後就告訴自己一定要到西班牙，並申請至學術風氣鼎盛的學校交換。

Q：當初想要選擇卡三的原因是？

客觀的話是卡三位在西班牙的首都馬德里，交通也非常發達，生活也很好，整體來說算是最方便的，而且卡三的名聲也非常的好，在西班牙算是前幾間榜上有名的大學，加上看到也在同個地方交換的學姊的分享，覺得非常吸引人。

主觀的理由是西班牙交換的名額有限，有些學校也有科系資格限制，各個學校間的專長又不太一樣，所以我綜合考慮後覺得卡三是我最優先的選擇。

Q：學長認為大四還是大五交換好呢？

我主要是參考過往學長姐的模式，大四申請大五出去確實比較多人，加上我們者一屆被疫情延宕了兩年，所以考西文檢定的時間

比較晚，我原本希望大三就考B1，但到大四才去考。另外一個因素是我不想要大四出去之後，回來還要再讀一年的書，而且我熟悉的朋友們可能都各奔東西。大五出去的好處是你的西語能力應該會比大四就出去還要來得好，所以會比較好適應全西文環境，我雖然大五來西班牙但還是受到西語環境帶來的滿滿震撼。

Q：能請學長簡略說明交換甄試的內容嗎？

甄試制度應該都沒什麼改變，我這屆主要看在校成績（參考你各個科目的成績）、備審資料、甄試（口試與筆試），後兩者是最關鍵的因素。備審資料會要求你寫出國交換的自主規劃書，有點像是要你寫自傳，說明為什麼想要申請交換以及預期過上怎樣的生活等等，這些都要打成中西文兩份。

那時候面試對我來說是最有趣的環節，西語組的話就是用西文，由兩位考官進行。

Q：學長當初如何準備書審資料與交換甄試呢？

主要是自傳的部分，我在這裡花了最長的時間，因為我以前寫履歷的時候常常把自傳寫得太冗長，而自傳其實需要簡明但是又要清楚地介紹你自己，還蠻有趣的是我覺得寫的過程中有種好好認識自己的感覺。

另外很重要的是解釋你的交換計畫會怎麼安排，像我就有寫除了精進語言之外也想修讀外交的課，以拓展新的視野與用不同的角度看待世界。

Q：覺得目前的交換生活為自己帶來什麼改變與意義呢？

卡三的老師們非常具有啟發性，像是我原本以為有正確回答老師的問題但卻被老師很直接地說錯，並叫我好好地解釋問題，後來嘗試了幾次之後老師才滿意的點頭，就震撼很大，但也會慢慢發現自己確實是有在「學習」而不是一味地背誦，所以有心想要交換的話真的非常推薦來這裡，會覺得拋下了在台灣的一切還有原先的價值觀，意義非常深遠。

Q：有什麼想提供給學弟妹們的建議嗎？

還是要很語重心長地說，要好好念西文，然後在台灣勁量把握開口練習的機會，因為我覺得學習語言的目的不是只有很會寫跟背文法，而是將其變成一種溝通的工具。勇於開口就是開啟溝通，不應該太糾結在能背多少單字而且也不太會用到所有包羅萬象的詞彙，也不要擔心自己講錯，這樣反而會影響溝通的初衷。

在這裡推薦一個思維：如果你是一位母語人士，在聽外國人說該語言的時候其實不太可能聽不懂，或是因為講錯就不知道什麼意思，其實多少還是拼湊得出來，而這就是溝通最根本的目的，你也可以從中慢慢找到跟其他人侃侃而談的自信與勇氣。我剛來到卡三的時候最主要認識的是說英文的外國人，而自己上大學後因為很長一段時間沒有好好使用英文來溝通，所以覺得退步很多，就慢慢抓回語感，不過我自己也不會很怕犯錯，反正外國人其實都知道你想講什麼，而這樣就夠了，然後再推薦學弟妹們加強聽力，因為溝通除了輸出之外也包含了輸入，兩者會互相影響。

最後希望學弟妹們在台灣可以先好好調整心態，準備迎接交換期間為自己帶來的成長和信心！

發行日期 2023/11/1
發行人 楊瓊瑩
發行處 歐洲語文學系
主編 吳昭儀
執行編輯 楊定昇 張晴宇 蔡宗翰
美術編輯 陳子婕

國立政治大學 歐洲語文學系
地址 | 116 台北市文山區指南路二段64號 道藩樓四樓
聯絡電話 | (02)29393091 分機 63036
聯絡信箱 | european@nccu.edu.tw